



**PREINSCRIPTION AU LYCEE JEAN RENOIR
2016/2017**

**VORANMELDUNG
AM LYCEE JEAN RENOIR 2016/2017**



Maternelle / Kindergarten (de la petite section à la grande section)

**Conditions générales tarifaires du lycée Jean Renoir
Allgemeine tarifliche Bedingungen des Lycée Jean Renoir**

Nom, prénom de l'élève / Name, Vorname des Kindes :
Classe demandée / beantragte Klasse :

L'acceptation de ces conditions est obligatoire pour l'inscription ou la réinscription en 2016/2017
Folgende Bedingungen sind bei Neuanmeldung und bei Wiederanmeldung für das Jahr 2016/2017 zu akzeptieren:

Les tarifs comprennent / Die Tarife enthalten:

- les droits de 1^{ère} inscription (le cas échéant) / ggf. die Anmeldegebühr (bei der erstmaligen Anmeldung)
 - les droits de scolarités / Schulgeld
- et / und
- les services annexes facultatifs / Kosten für zusätzliche Wahlleistungen

1) Droits de 1^{ère} inscription et droits de scolarité / Anmeldegebühr + Schulgeld

Droits de première inscription (le cas échéant) / Anmeldegebühr (bei erstmaliger Anmeldung)	300,00 €
Droits de scolarité / Schulgeld	4.508,00 €

2) Services annexes / Zusätzliche Wahlleistungen

Les enfants restant à la garderie doivent **OBLIGATOIREMENT** être inscrits à la cantine
Kinder, die für die Nachmittags angemeldet sind, müssen **AUTOMATISCH** für die Kantine angemeldet werden.

Repas de midi

<input type="checkbox"/>	Cantine 5 jours par semaine Mittagessen 5 Tage / Woche	992 €	Engagement annuel Verpflichtung für das gesamte Schuljahr
<input type="checkbox"/>	Cantine 4 jours par semaine, lundi à jeudi + lunch-box le vendredi, obligatoire Mittagessen 4 Tage / Woche, Montag mit Donnerstag + lunch-box am Freitag	794 €	Engagement annuel Verpflichtung für das gesamte Schuljahr
<input type="checkbox"/>	Lunch-Box 5 jours / semaine (repas fourni par les parents) / Lunch-Box 5 Tage pro Woche (mitgebrachtes Essen)	-	

Menu végétarien (vegetarisches Menü) oui / ja non / nein

Menu sans viande de porc (Menü ohne Schweinefleisch) oui / ja non / nein

Garderie – Nachmittagsbetreuung (Ecole maternelle / Kindergarten)

dans la limite des places disponibles / unter Voraussetzung freier Plätze

Les demandes pour les enfants dont les deux parents travaillent seront traitées prioritairement / Prioritär behandelt werden Anträge wenn beide Eltern berufstätig sind

		5 jours / semaine 5 Tage / Woche	4 jours par semaine du lundi au jeudi, obligatoirement 4 Tage pro Woche, Montag mit Donnerstag
Jusqu'à 16 h (bis 16.00 Uhr)	Engagement annuel / Verpflichtung für das gesamte Schuljahr	<input type="checkbox"/> 874 €	<input type="checkbox"/> 695 €
Jusqu'à 17 h (bis 17.00 Uhr)	Engagement annuel / Verpflichtung für das gesamte Schuljahr	<input type="checkbox"/> 1.296 €	<input type="checkbox"/> 1.035 €



Le payeur s'engage à s'acquitter des droits de scolarité et tarifs

ÉTABLISSEMENT
EN GESTION DIRECTE



des

services annexes en vigueur pour l'année scolaire / *Der Zahler verpflichtet sich, die für das jeweilige Schuljahr geltenden Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen*

ATTENTION : Le payeur accepte l'envoi des factures par courrier électronique oui non
Der Zahler ist damit einverstanden, dass ihm die Rechnungen per e-mail geschickt werden ja nein

Nom du payeur / *Zahlende Person* Responsable légal 1 -1. *Erziehungsberechtigte(r)*.....

Responsable légal 2 -2. *Erziehungsberechtigte(r)*.....

Autres – *Sonstiges* (entreprise, grands-parents, etc. – *Unternehmen, Grosseltern, usw.*) :

joindre impérativement un justificatif signé en mentionnant l'adresse, le téléphone, le fax, l'adresse e-mail – *Unbedingt eine unterschriebene Bestätigung mit Angabe der Anschrift, Tel. / Faxnummer und der e-Mail-Adresse beifügen*

Nom et signature du payeur / Name und Unterschrift des Zahlers.....

En cas de défaillance du payeur, les responsables légaux s'engagent à s'acquitter solidairement des droits de scolarité et des tarifs des services annexes / *Im Falle einer Insolvenz des Zahlers verpflichten sich die gesetzlichen Vertreter des Kindes gemeinsam, die fälligen Gebühren (Schulgeld und Zusatzleistungen) zu bezahlen.*

A / *in*....., le / *den*.....

Signature du responsable légal 1 (*Unterschrift des 1. Erziehungsberechtigten*) :.....

Signature du responsable légal 2 (*Unterschrift des 2. Erziehungsberechtigten*) :.....

Et/ou signature de la personne qui accueille l'élève (*Unterschrift Gastfamilie*) :.....

Pièces à fournir obligatoirement au moment de l'inscription
Für die Anmeldung notwendige Unterlagen

Tout dossier incomplet et / ou non signé ne sera pas traité
Unvollständige Anmeldeunterlagen werden nicht bearbeitet

- Formulaire „Fiche de préinscription“ signé (après avoir saisi en ligne)
- Conditions générales tarifaires
- 1 Photographie à coller sur la fiche de préinscription
- Un courrier motivant votre demande
- Copie du livret de famille complet
- Copie de la carte d'identité ou du passeport de l'élève
- Copie de la carte d'identité ou du passeport des parents
- Copie de l'extrait du jugement du tribunal notifiant le nom du responsable légal de l'enfant à joindre impérativement en cas de divorce ou de séparation
- Certificat de scolarité de l'année en cours
- Certificat de radiation – A transmettre au plus tard le 8 juillet 2016
- Copie du livret scolaire – Originaux à remettre le 1^{er} jour d'école à l'enseignant (veuillez demander à l'établissement d'origine que le dossier nous soit directement adressé)
- Copie du carnet de vaccination, le cas échéant
- Attestation(s) de travail si demande de garderie

Remarque : il est vivement conseillé aux familles une assurance en « responsabilité civile » contre les dommages à autrui que pourraient causer leurs enfants.

- „Online ausgefüllte & unterschriebene Antrag“
- Allgemeine tarifliche Bedingungen
- 1 aktuelles Passfoto, bitte auf den Voranmeldeantrag kleben
- Ein Anschreiben zur Begründung Ihres Antrags
- Fotokopie des Familienbuches
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses des Kindes
- Fotokopie des Ausweises oder Reisepasses der Eltern
- Fotokopie des Gerichtsurteils mit dem Vermerk des sorgeberechtigten Elternteils im Fall einer Scheidung oder Trennung der Eltern unbedingt beifügen
- Schulbescheinigung der zuletzt besuchten Einrichtung
- Abmeldebescheinigung der zuletzt besuchten Schule, spätestens am 8. Juli 2016 vorlegen
- Fotokopie des Impfheftes
- Kopien der Schulzeugnisse, Originale bitte am ersten Schultag dem/ler Lehrer(in) abgeben
- Arbeitsbescheinigungen falls Nachmittagsbetreuung beantragt wird

Es wird den Eltern dennoch dringend empfohlen, eine eigene private Haftpflichtversicherung abzuschließen für die Schäden, die ihre Kinder verursachen können.